



经济及社会理事会

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1993/L.10/Add.5  
27 August 1993  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
防止歧视及保护少数小组委员会  
第四十五届会议  
议程项目21

防止歧视及保护少数小组委员会第四十五届会议报告草稿

报告员: 约安·马克西姆先生

目 录

章 次

段 次

五、审查与小组委员会有关的各领域内新的事态发展

• E/CN.4/Sub.3/1993/L.10和增编载有关于会议组织和各议程项目的报告草稿各章。小组委员会通过的决议和决定，供人权委员会采取行动的决议和决定草案以及与人权委员会有关的其他事项，均载于文件E/CN.4/Sub.2/1993/L.11和增编。

## 五、审查与小组委员会有关的各领域内新的事态发展

1. 小组委员会在1993年8月3日、5日、6日、17日、20日、25日、和26日第2次、第6次、第7次、第20次、第22次至第27次、第33次和第34次会议上审议了项目4。

2. 关于这一项目的审议,小组委员会备有下列文件:

秘书长的说明(E/CN.4/Sub.2/1993/2);

国际劳工局提出的备忘录(E/CN.4/Sub.2/1993/3);

联合国教育、科学及文化组织提出的报告:教科文组织关于促进和保护在民族或种族、宗教和语言上属于少数的人的权利的活动(E/CN.4/Sub.2/1993/4);

吉塞先生和儒瓦内先生按照小组委员会第1992/23号决议编写的关于侵犯人权者免受惩罚问题的进度报告(E/CN.4/Sub.2/1993/6);

人权与环境:不同报告员法蒂玛祖赫拉·克森提尼女士编写的进度报告(E/CN.4/Sub.2/1993/7);

关于严重侵犯人权和基本自由行为的受害者有权获得恢复、赔偿和康复的研究报告:特别报告员特奥·范博芬先生提出的第二份进度报告(E/CN.4/Sub.2/1993/8);

对患有人体免疫缺损病毒者和艾滋病患者的歧视:特别报告员路易·巴雷拉·基罗斯先生提出的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1993/9);

将严重和大规模侵犯人权定为一项国际罪行:斯坦尼斯拉夫·切尔尼登科先生按照小组委员会第1992/109号决定提交的工作文件(E/CN.4/Sub.2/1993/10/Corr.1和2);

克莱尔·帕利女士提交的关于遵循不干涉原则联合国在国际人道主义活动和援助及人权行使中的作用问题的预备文件(E/CN.4/Sub.2/1993/39);

国际和睦团契-具有咨商地位的非政府组织(第二类)-提交的书面陈述(E/CN.4/Sub.2/1993/NGO/1)。

3. 在1993年8月17日第21次会议上,特别报告员范博芬先生介绍了他的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1993/8)。切尔尼琴科先生按照小组委员会第四十四届会议通过的第5号准则(第1992/8号决议附件)以评论员的身份作了发言。

4. 在同次会议上,儒瓦内先生介绍了他和吉塞先生编写的初步报告(E/CN.4/Sub.2/1993/6)。

5. 在1993年8月18日第22次会议上,切尔尼琴科先生介绍他的关于作为一项国际罪行的严重和大规模侵犯人权的定义的工作文件(E/CN.4/Sub.2/1993/10)。

6. 在同次会议上,特别报告员克森提尼女士介绍了她的关于人权和环境的第二份进度报告(E/CN.4/Sub.2/1993/7)。

7. 在1993年8月18日第23次会议上,特别报告员巴雷拉、基罗斯先生提出了他的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1993/9)。

8. 在同次会议上,特别报告员瓦尔扎齐女士就消除影响妇女和儿童健康的有害的传统习惯作了发言。

9. 在1993年8月20日第27次会议上,秘书处的一位代表就瓦尔扎齐女士所提问题作了发言。

10. 在关于本项目的一般性辩论中,小组委员会的下列委员发了言:阿方索·马丁内斯先生(第6次)、阿塔赫女士(第21次)、布特克维奇先生(第23次)、切尔尼琴科先生(第21和24次)、德斯波伊先生(第24次)、艾德先生(第22次)、吉塞先生(第21、22、23、25次)、赫勒先生(第23次)、儒瓦内先生(第21、23次)、哈利法先生(第22次)、哈利勒先生(第24次)、克森提尼女士(第21、24次)、梅里尔斯先生(第23次)、帕利女士(第20次)、萨查尔先生(第22次)、田先生(第25次)、瓦尔扎齐女士(第2、6、21、22、24次)、伊默尔先生(第2次)。

11. 世界卫生组织的代表也发了言(第23次)。

12. 朝鲜民主主义人民共和国的观察员也作了发言(第25次)。

13. 小组委员会还听取了下列非政府组织代表的发言:非洲教育促进发展协会(第27次)、美国法学家协会(第23次)、安第斯法学家委员会(第25次)、欧洲第三世界中心(第25次)、残疾人国际协会(第25次)、国际生境联盟(第23次)、人权倡导者协会(第27次)、国际反对酷刑协会(第25次)、国际民主法律工作者协会(第25次)、国际教育工作者争取世界和平协会(第22次)、国际法学家委员会(第20次)、国际教育发展会(第27次)、国际和睦团契(第20次)、国际同性恋者协会(第6次)、国际争取人民权利与解放联盟(第25次)、拉丁美洲失踪的被拘留者亲属协会联盟(第27次)、解放社(第20次)、全国土著和岛民法律事务秘书处(第25次)、拉丁美洲服务、和平与正义组织(第27次)、塞拉俱乐部法律辩护基金会(第25次)、加拿大战争断肢人协会(第25次)、第三世界保护妇女免遭剥削运动(第25次)、世界大学服务会(第25次)。

14. 下列国家的观察员作了相当于答辩权的发言：伊朗伊斯兰共和国(第21次)、日本(第21次)、土耳其(第23次)和乌拉圭(第25次)。

15. 在1993年8月18日第22次会议上,特别报告员范博芬先生作了最后发言。

#### 严重侵犯人权和基本自由行为的受害者获得恢复、赔偿和复原的权利

16. 在8月25日第33次会议上,小组委员会审议了决议草案(E/CN.4/Sub.2/1993/L.32,提案人为:阿塔赫女士、博叙伊先生、布特克维奇先生、查维兹女士、泽斯女士、德斯波伊先生、艾德先生、吉塞先生、哈利勒先生、帕利女士、拉马赞先生、萨查尔先生、瓦尔扎齐女士、伊默尔先生和横田先生。阿方索·马丁内斯先生、切尔尼琴科先生、儒瓦内先生和克森提尼女士后来加入为提案人。

17. 博苏伊特先生代表提案人建议将法文本执行部分第2段中“Serieuse”一词改为“approfondie”。

18. 克森提尼女士建议在执行部分同处插入“dans tous ses aspects”字样。

19. 这一修正为提案人所接受。

20. 阿方索·马丁内斯先生和吉塞先生就决议草案和提议的订正和修正作了发言。

21. 经订正和修正的决议草案未经表决获得通过。

22. 通过的案文,见第二章A节,第1993/29号决议。

#### 将严重和大规模侵犯人权定为一项国际罪行

23. 在同次会议上,小组委员会审议了决定草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.38,提案人为:阿塔赫女士、布特克维奇先生、查维兹女士、泽斯女士、艾德先生、横田先生、赫勒先生、哈利勒先生和拉马赞先生。

24. 克森提尼女士建议对执行部分第2和6段作如下修正:

(a) 在“flagrantes et”后面加上“ou”;

(b) 删去“Commises sur un ordre d'un gouvernement ou avec sa sanction”。

25. 以下人士就决议草案和提议的修正案作了发言:阿方索·马丁内斯先生、切尔尼琴科先生、德斯波伊先生、儒瓦内先生、克森提尼女士和瓦尔扎齐女

士。

26. 克森提尼女士撤回提议的修正案。

27. 瓦尔扎齐女士建议在执行部分第2段中将“任命”改为“建议人权委员会任命”。

28. 主席建议修正决议草案的标题,将“定为”一词改为“确认”。

29. 这一修正为提案人所接受。

30. 经修正的决定草案未经表决获得通过。

31. 秘书长的一名代表根据经济及社会理事会各职司委员会会议事规则第28条就决议草案涉及的费用估计作了发言。

32. 为了答复阿方索·马丁内斯先生提出的问题,秘书长的代表作了进一步的澄清。

33. 通过的案文,见第二章A节,第1993/30号决议。

#### 关于对患有人体免疫缺损病毒者和艾滋病患者的歧视问题和原因的研究的最后报告

34. 在同次会议上,小组委员会审议了决定草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.40,提案人为:阿塔赫女士、德斯波伊先生、艾德先生、吉塞先生、哈基姆先生、赫勒先生、儒瓦内先生、哈利勒先生、克森提尼女士、帕利女士、拉马赞先生、萨博亚先生、萨查尔先生、瓦尔扎齐女士、伊默尔先生和横田先生、泽斯女士和马克西姆先生随后加入为提案人。

35. 吉塞先生建议修正决议草案,在执行部分第7段中“*et de la prostitution enfantine*”后面插入“*en ce qu'elle constitue une menace grave de propagation du SIDA*”。

36. 阿方索·马丁内斯先生建议删去执行部分第2段,并将此后各段相应重新编号。

37. 这两项修正均为提案人所接受。

38. 决议草案未经表决获得通过。

39. 通过的案文,见第二章A节,第1993/31号决议。

#### 人权和环境

40. 在同次会议上,小组委员会审议了决议草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.41,提

案人为：阿方索·马丁内斯先生、阿塔赫女士、布特克维奇先生、切尔尼琴科先生、泽斯女士、德斯波伊先生、艾德先生、福累罗·乌克兰女士、哈基姆先生、波多野先生、赫勒先生、儒瓦内先生、哈利勒先生、帕利女士、拉马赞先生、萨博亚先生、萨查尔先生、田先生、瓦尔扎齐女士和伊默尔先生。阿方索·马丁内斯先生和查维兹女士后来加入为提案人。

41. 瓦尔扎齐女士作了以下订正：

在执行部分第6和7段中“各人权机构”之前加上“按照国际人权文件设立的”字样。

42. 博苏伊特先生建议作以下修正：

在执行部分第6段末尾，删去“并邀请特别报告员参加会议”。

43. 克森提尼女士建议作如下修正：

在执行部分第6段和相应的执行部分第10段中，将“人权机构主席”改为“人权条约监督机构主持人如果有此愿望，将环境权问题列入其下届会议议程，”

44. 克森提尼女士提出的修正案为提案人所接受。

45. 以下人士就决议草案及其订正和修正作了发言：阿方索·马丁内斯先生、德斯波伊先生、赫勒先生、克森提尼女士和帕利女士。

46. 决议草案未经表决获得通过。

47. 通过的案文，见第二章A节，第1993/32号决议。

### 影响妇女和儿童的传统习俗

48. 在同次会议上，小组委员会审议了决议草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.50，提案人为：阿塔赫女士、博苏伊特先生、泽斯女士、德斯波伊先生、艾德先生、福累罗·乌克兰女士、哈基姆先生、哈利勒先生和伊默尔先生。

49. 阿方索·马丁内斯先生和查维兹女士随后加入为提案人。

50. 瓦尔扎齐女士建议作如下修正：

在序言部分第3段中“营养禁忌”后面插入“和其他有害习俗”。

51. 这一修正为提案人所接受。

52. 以下人士就决议草案和提议的修正作了发言：德斯波伊先生、赫勒先生、儒瓦内先生和帕利女士。

53. 决议草案未经表决获得通过。

54. 通过的案文,见第二章A节,第1993/33号决议。

### 侵犯人权者不受惩罚问题

55. 在同次会议上,小组委员会审议了决议草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.51,提案人为:德斯波伊先生、艾德先生、哈利勒先生和横田先生。赫勒先生和克森提尼女士随后加入为提案人。

56. 儒瓦内先生建议作以下修正:

- (a) 在序言部分第二段、执行部分第1、2和3段中将“经济和社会权利”改为“经济、社会和文化权利”;
- (b) 在执行部分第1段末尾加上:“赞同报告关于分两个阶段起草研究报告的意见”;
- (c) 在执行部分第2段中,将“不受惩罚问题的第一方面”改为“关于不受惩罚问题的有关公民和政治权利的第一方面的结论和建议”;
- (d) 将执行部分第3段中“一份工作文件,作为对此问题的第二方面进行研究的准备”改为“一份关于经济、社会和文化权利问题的第二方面的报告”。

57. 这些修正为提案人所接受。

58. 阿方索·马丁内斯先生和克森提尼女士就修正案作了发言。

59. 小组委员会决定推迟审议决议草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.51。

60. 在1993年8月26日第34次会议上,小组委员会继续审议决议草案E/CN.4/Sub.2/1993/L.51。

61. 阿方索·马丁内斯先生和儒瓦内先生就决议草案作了发言。

62. 经修正的决议草案未经表决获得通过。

63. 通过的案文,见第二章A节,第1993/37号决议。